



rok
john
cage
Lublin
2 0 1 2

Techne i technika

elektronika, aleatoryzm

02

„O tym, czego nie ma” Krzysztof Knittel (Polska)

Czy najlepszą analizą jakiejś kompozycji jest napisanie wariacji na jej temat? Tego nikt nie wie na pewno, dopóki sam nie spróbuje. Tematy i forma nowej kompozycji będą zaczerpnięte z „Imaginary Landscape No. 4” Cage’a oraz z mojego własnego solowego utworu „free for MacWin”. A mottem jest zdanie Cage’a z jego wykładu o komunikacji: „co jest bardziej muzyczne – ciężarówka przejeżdżająca obok fabryki czy ciężarówka przejeżdżająca obok szkoły muzycznej?” K. Knittel.

Krzysztof Knittel (Polska)

Realizuje utwory komputerowe i elektroakustyczne, komponuje muzykę dla baletu, teatru, filmu, tworzy instalacje dźwiękowe, pisze utwory na orkiestrę, chóry, zespoły kameralne. W latach 1995–98 był dyrektorem festiwalu Warszawska Jesień, w latach 1999–2003 prezesem Związku Kompozytorów Polskich. Wiceprezes Polskiej Rady Muzycznej (2000–2005), od grudnia 2005 przewodniczy tej Radzie. Od 2006 roku prowadzi utworzony przez siebie międzynarodowy festiwal muzyki improwizowanej Ad Libitum.

“Of what does not exist” Krzysztof Knittel (Poland)

“Is writing a variation on the theme of a given piece the best means of its analysis? Nobody knows that until they give it a try. Both the themes and the form of my new composition are based on Cage’s ‘Imaginary Landscape No. 4’ and my own solo work ‘free for MacWin.’ The motto of my piece ‘Of what does not exist’ is taken from Cage’s lecture on communication: ‘Which is more musical, a truck passing by a factory or a truck passing by a music school?’” K. Knittel.

Krzysztof Knittel (Poland)

Krzysztof Knittel composes computer and electro-acoustic pieces as well as ballet music and theatre and film scores; he also creates audio installations and orchestral, choral and chamber music. Between 1995–1998 he was the director of the Warsaw Autumn Festival of Contemporary Music and from 1999 to 2003 he was the president of the Polish Composers’ Union. A former vice-president of the Polish Music

Council (2000–2005), he has been presiding over the Council since December 2005. In 2006 he founded the Ad Libitum International Festival of Improvised Music, which he has been in charge of since.

„wind child Index” eRikm (Francja), dieb13 (Austria)

John Cage jest ich babcią, zaś Africa Bambaata jest ich dziadkiem. eRikm i dieb13 od lat artystycznie wykorzystują gramofony w studio i na żywo w trakcie występów przed publicznością. Programowo stawiają sobie wyzwania, stale eksperymentując z materiałem dźwiękowym – uprzednio nagrany, odtworzony z płyty czy też zremiksowany na nowo podczas sonicznego performansu, który staje się wysokooktanowym spotkaniem historii muzyki i apercpcji zachodzącej pomiędzy szelakiem, którym pokryte są stare płyty gramofonowe, a cyfrowym sampliem.

eRikm (Francja)

Od dwudziestu lat eRikm zajmuje się eksperymentami artystycznymi na scenie międzynarodowej. Reputację jako przedstawiciel sztuki turntablistycznej i artysta dźwiękowy zdobył w roku 1996 i od tego czasu konsekwentnie przekracza kolejne granice, reprezentując sztukę niezależną i instytucjonalną. Mniej więcej w tym samym czasie (1997) rozwinął otwarte i ambitne podejście do technologii jako medium sztuki. Technologia staje się sposobem na monetyzację sztuki, jak i narzędziem tworzenia, produkcji i rozpowszechniania tejże.

dieb13 (Austria)

Wiedeński artysta awangardowy. Od końca lat osiemdziesiątych niestrudzenie przetwarza na instrumenty muzyczne magnetofony, płyty winylowe i kompaktowe czy twarde dyski komputerów. Jego pierwsza płyta, „Restructuring” (2000), była remiksem całego festiwalu muzyki eksperymentalnej. Potwierdziwszy w ten sposób swoją wirtuozerię artysty sztuki turntablistycznej, dieb13 przeniósł się w inne rejony sztuki dźwiękowej: rezygnuje z wykorzystania tradycyjnych nośników dźwięku na rzecz komputera, dzięki czemu może odrzeć dźwięki z rozpoznawalnych odniesień.

“wind child Index” eRikm (France), dieb13 (Austria)

John Cage is their grandmother and Africa Bambaata is their grandfather. eRikm and dieb13 have been performing as turntable artists for many years and so have an ongoing history as a live duo. They push the envelope and expand the possibilities of recorded, re-played and re-mixed sounds in their live performances in various directions, thereby creating a high-energy congestion of musical history and sound apperception between shellac and digital sampling.

eRikm (France)

Since 1992, eRikm has been expanding the possibilities of artistic experimentation on the international music scene. Quickly recognised as a virtuoso turntablist and sound artist (1996), he has been transgressing borders and exploring new territories and world-systems, equally comfortable in “independent” and “institutional” environments. Around the same time (1997), he developed an open and aspirational approach toward technology, both as a means of monetization of creativity and as an instrument of production and diffusion of art.

dieb13 (Austria)

A Viennese avant-garde musician. Since the late 1980s he has worked continuously with a view to turning cassette players, vinyls, CDs and hard disks into instruments. For his first solo CD, “Restructuring” (2000), dieb13 remixed the contents of a whole experimental music festival. Having confirmed with this CD his mastery of the turntable, he quickly moved to other fields, stripping his sound of recognizable references by using record-less players and, eventually, the computer.

Performance radiowy. Audycja o J. Cage’u. Hubert Wińczyk (Polska), Piotr Tkacz (Polska)

Audycja poświęcona twórczości Johna Cage’a. Obok próby przybliżenia słuchaczom sylwetki amerykańskiego kompozytora i czytania wybranych fragmentów jego pism, goście podejmą się wykonania niezdeterminowanych partytur Cage’a przy użyciu urządzeń i instrumentów elektronicznych. Całość pomyślana jako próba refleksji nad rolą i znaczeniem techno-

logii oraz mediów w procesie tworzenia, odbiorze i rozpowszechnianiu muzyki, zwłaszcza tej zwanej awangardową.

Hubert Wińczyk (Polska)

Artysta dźwiękowy, performer, cyklista, twórca video artu i aktor Teatru Strefa Ciszy, należy do grupy kakofoNIKT oraz współtworzy duet Revue svazu českých architektů. W swojej pracy posługuje się strategiami związanymi z free-improv, musique concrete, field recording i noise, niekiedy oddając się rytualnemu transowi. Wykorzystuje m.in. głos ludzki, analogowe generatory fal, odpadki, metalowe idiofony i instrumenty zabawkowe.

Piotr Tkacz (Polska)

Improwizator, krytyk muzyczny, wspólnie z Patrykiem Lichotą realizuje i prowadzi audycję „Audiosfera” w poznańskim Radiu Afera. Organizuje koncerty, występuje i nagrywa, współtworzy projekty Kurort, Radioda oraz Revue svazu českých architektů. Jest otwarty na współpracę z artystami improwizującymi, a także wykonuje partytury tekstowe i graficzne.

Radio Performance. A Radio Programme on J. Cage. Hubert Wińczyk (Poland), Piotr Tkacz (Poland)

The programme focuses on the life and work of John Cage. It is both an attempt to familiarise the listeners with the artistic output of the American composer and a showcase of a selection of his writings. Using custom-built electronic instruments, the in-studio guests, viz. Hubert Wińczyk and Piotr Tkacz, will endeavour to perform some of Cage's indeterminate notations. The programme-cum-performance serves as a vehicle for reflection on the role and importance of technology and the media in the process of creation, consumption/reception and dissemination of music in general, and avant-garde music in particular.

Hubert Wińczyk (Poland)

Hubert Wińczyk is a sound artist, performer, cyclist, creator of video art, actor at the Silent Zone Theatre (Teatr Strefa Ciszy), and member of the kakofoNIKT Group and the Revue svazu českých architektů duo.

Incorporating in his work the artistic strategies of free-improv, musique concrete, field recordings as well as the aesthetics of noise, he frequently delves into ritual trance.

Piotr Tkacz (Poland)

Piotr Tkacz is an improviser, music critic, and co-host of the “Audiosphere” (“Audiosfera”) radio show at Radio Afera in Poznań. He organises concerts and performs and records music. A founding member of Kurort, Radioda and Revue svazu českých architektů, he is open to artistic collaboration with other artists dedicated to improvisation. He also works with text and graphic notations.

Ogłoszenie konkursu na interpretację/parafrazę utworów Johna Cage’a. Kurator: Michał Mendyk (Polska)

Przedmiotem konkursu jest współczesna interpretacja/parafraza wybranych utworów Johna Cage’a. Konkurs ma charakter otwarty – mogą w nim wziąć udział zarówno muzycy profesjonalni, jak i osoby działające na polu improwizacji bez warsztatu akademickiego. Istotnym elementem konkursu jest wyłonienie utworów, które będą prezentowały oryginalność i „świeże” spojrzenie na muzykę współczesną i jednocześnie będą pokazywały aktualność i atrakcyjność dorobku Johna Cage’a.

The launch of the John Cage competition aiming to identify and award the most creative interpretation of the composer’s work.

Curator: Michał Mendyk (Poland)

The purpose of the competition is to challenge musicians to interpret or paraphrase selected works of John Cage. The contest is open to both professional musicians and nonprofessionals active in the field of improvised music. The competition committee will look for works that present original and “fresh” perspectives on contemporary music and show the relevance and continuing appeal of John Cage’s music and ideas.

PRO GRAM

18.02.2012 (sobota)

**Studio Radia Lublin, ul. Obrońców Pokoju 2
godz. 19.00**

Ogłoszenie konkursu

na twórczą interpretację / parafrazę
utworów J. Cage'a

Koncerty:

John Cage „Imaginary Landscape No. 4”

Krzysztof Knittel „O tym, czego nie ma”

Wykonawcy: uczniowie Ogólnokształcącej Szkoły

Muzycznej I i II stopnia im. Karola Lipińskiego w Lublinie,

dyr. Krzysztof Knittel (Polska)

„wind child Index” – eRikm (Francja), dieb13 (Austria)

[Wstęp wolny](#)

19.02.2012 (niedziela)

**Radio Centrum – 98,2 FM
godz. 17:00**

Audycja o Johnie Cage'u.

Prowadzenie: Tomek Kowalewicz

Goście: Hubert Wińczyk, Piotr Tkacz (Polska)

20.02.2012 (poniedziałek)

**Radio Lublin – 202,2 FM
godz. 20:00**

Performance radiowy. Audycja o Johnie Cage'u.

Prowadzenie: Grażyna Lutosławska

Goście: Hubert Wińczyk, Piotr Tkacz (Polska)

Rok Johna Cage'a – Lublin 2012

John Cage Year – Lublin 2012

www.johncageyear.pl

Organizator:
Ośrodek Międzykulturowych
Inicjatyw Twórczych „Rozdroża”

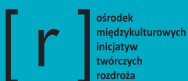
Organizer:
“Crossroads” Centre for Intercultural
Creative Initiatives

ul. Krakowskie Przedmieście 39, Lublin
Tel. +48 (81) 466 59 89
www.rozdroza.com

Honorowy patronat:
Lee Feinstein – Ambasador USA w Polsce
Krzysztof Żuk – Prezydent Miasta Lublin
Prof. dr hab. Andrzej Dąbrowski – Rektor UMCS

Honorary patronage:
Lee Feinstein – U.S. Ambassador to Poland
Krzysztof Żuk – President of Lublin
Prof. Andrzej Dąbrowski – Rector of MCSU

Organizator / Organizer:



Honorowy patronat / Honorary patronage:



**PATRONAT
HONOROWY**



PREZYDENT MIASTA LUBLIN
KRZYSZTOF ŻUK



Patroni medialni / Media partners:



TVP LUBLIN

